

# Num

## Chapter 19

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1  
-和说了 耶和華 向- 摩西 和向- 亞倫 說  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和華曉諭摩西、亞倫說：

זֹאת חֻקַּת התּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ 2  
这 律例 那- 那- 吩咐 耶和華 說 說 向- 的兒子們 以色列 和取  
[H3947](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2708](#) [H2063](#)

אֶלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ 3  
向你 母牛 红色的 完全的 那 那 缺陷 那 上去 在它身上  
[H5927](#) [H3808](#) [H0369](#) [H8549](#) [H6510](#) [H0413](#)

עַל- 4  
轡  
[H5923](#)

「耶和華命定律法中的一条律例乃是这样说：你要吩咐以色列人，把一只没有残疾、未曾负轡、纯红的母牛牵到你这里来，

וַיִּתְּנֶם אֵלֶיךָ אֶת-אֵלֶיךָ אֶת-הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אִתָּהּ אֶל-מִחוּץ לַמִּחֲנֶה וְשַׁחַט אֹתָהּ 3  
-和给 它 它 那祭司 以利亞撒 向- 它 和帶出 向- 外面 向- 向地 和屠宰 它  
[H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0499](#) [H3548](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2271](#) [H2271](#) [H0853](#)

לְפָנָיו: 5  
在他面前  
[H6440](#)

交给祭司以利亚撒；他必牵到营外，人就把牛宰在他面前。

וְלָקַח אֶלֶיךָ אֶת-הַכֹּהֵן מִדָּמָה בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל-נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד 4  
-和取 以利亞撒 那祭司 从它的血 用他的指头 和弹洒 向- 对面 面 帐幕- 会  
[H1818](#) [H0499](#) [H3548](#) [H1818](#) [H0676](#) [H0413](#) [H5227](#) [H6440](#) [H0168](#) [H4150](#)

מִדָּמָה מִדָּמָה שֶׁבַע פְּעָמִים: 5  
从它的血 从它的血 七 次  
[H6471](#) [H7651](#) [H1818](#)

祭司以利亚撒要用指头蘸这牛的血，向会幕前面弹七次。

וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ עִל-פְּרֹשָׁה 5  
-和焚烧 那母牛 在他眼前 他的皮 和- 和- 它的肉 和- 它的血 与- 它的粪  
[H6510](#) [H0853](#) [H8313](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H1818](#) [H6569](#)

יִשְׂרָף: 6  
焚烧  
[H8313](#)

人要在他眼前把这母牛焚烧；牛的血、肉、皮、粪都要焚烧。

6 וְלָקַח וְהִטָּהַר  
 焚烧之处 中 向- 和投入 虫 和朱红色 和牛膝草 香柏 木 那祭司 和取  
 H8316 H8432 H0413 H7993 H8144 H0231 H0730 H6086 H3548 H3947

הַפָּרָה:  
 -那母牛  
 H6510

祭司要把香柏木、牛膝草、朱红色线都丢在烧牛的火中。

7 וְכִבֵּס וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר  
 和洗 他的衣服 那祭司 他的衣服 和洗浴 他的身体 在水中 和以后 进入 向- 那营地 和不洁  
 H3526 H3548 H7364 H1320 H4325 H0935 H0413 H4264 H1961 H1961

הַכֹּהֵן עַד- הָעֶרֶב:  
 -那祭司 直到- 那晚上  
 H3548 H5704 H6153

祭司必不洁净到晚上，要洗衣服，用水洗身，然后可以进营。

8 וְהִטָּהַר  
 和焚烧的人 它 洗 他的衣服 在水中 和洗浴 他的身体 在水中 和不洁 直到-  
 H8313 H0853 H3526 H4325 H4325 H7364 H1320 H4325 H1961 H5704

הָעֶרֶב:  
 -那晚上  
 H6153

烧牛的人必不洁净到晚上，也要洗衣服，用水洗身。

9 וְיָאָסַף וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר  
 和收集 人 洁净的 灰 那母牛 和放置 外面 向营地 在地方 洁净的 和是  
 H0622 H0376 H2889 H0853 H0665 H6510 H3240 H2351 H4264 H4725 H2889 H1961

לְעֵדֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נְדָה חַטָּאת הוּא:  
 -向会众 -的儿子们- 以色列 作保管 作水 洁净 赎罪祭 它是  
 H5712 H3478 H4931 H4325 H5079 H1931

必有一个洁净的人收起母牛的灰，存在营外洁净的地方，为以色列会众调做除污秽的水。这本是除罪的。

10 וְכִבֵּס וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר  
 和洗 那收集的人 灰 那母牛 和 他的衣服 和不洁 直到- 那晚上 和是  
 H3526 H0622 H0853 H0665 H6510 H0853 H5704 H6153 H1961

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָקַח וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר וְהִטָּהַר  
 向儿子们 以色列 和向客旅 那客旅 在他们中 作律例 永远  
 H3478 H1616 H8432 H2708 H5769

收起母牛灰的人必不洁净到晚上，要洗衣服。这要给以色列人和寄居在他们中间的外人作为永远的定例。」

11 הַנֹּגֵעַ בְּמֵת לְכָל- נַפְשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים:  
 那触摸的人 在死者 向所有- 灵魂 人 和不洁 七 日子  
 H5060 H4191 H3605 H5315 H0120 H7651 H3117

「摸了人死尸的，就必七天不洁净。」

12 הוּא יִתְחַטֵּא בּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְיִטְהַר וְאִם- לֹא  
 他 洁净自己- 用 它 在日子 那第三 那第七 和在日子 那第七 不 和如果-  
 H1931 H2398 H3117 H7992 H3117 H3117 H7637 H2891 H3808

וְיִתְחַטֵּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:  
 洁净自己 在日子 那第三 那第七 不 和 在日子 那第七 不  
 H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H3808

那人到第三天要用这除污秽的水洁净自己，第七天就洁净了。他若在第三天不洁净自己，第七天就不洁净了。

כָּל־ 13 הַנֹּגֵעַ בְּמֵת הַנֶּפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־ יָמוּת וְלֹא יִתְחַטָּא אֶת־ מִשְׁכָּן  
所有- 那触摸的人 -在死者 -在灵魂 -那人 -那 死 -和不 洁净自己 - 居所  
H3605 H5060 H4191 H5315 H0120 H4191 H4191 H3808 H4191 H0853 H4908

יְהוָה טָמָא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נִי נָהָה לֹא־ זָרַק  
耶和华 玷污了 -和被剪除 -那灵魂 -那那个 -那 从以色列 因为 水 洁净 不- 弹洒  
H3068 H3772 H5315 H1931 H3478 H4325 H5079 H3808 H2236

עָלָיו טָמָא יְהוָה עוֹד טָמָאוֹ בּוֹ:  
在他身上 他的不洁 仍然 是 不洁 在他身上  
H2932 H5750 H1961 H2931

凡摸了人死尸、不洁净自己的，就玷污了耶和华的帐幕，这人必从以色列中剪除；因为那除污秽的水没有洒在他身上，他就为不洁净，污秽还在他身上。

זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־ יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־ הַבָּא אֶל־ הָאֹהֶל וְכָל־ 14  
这 -那律法 人 当- 死 在帐幕中 所有- 那进来的人 向- 那帐幕 -和所有-  
H2063 H8451 H0120 H4191 H0168 H0935 H0413 H0168 H3605

אֲשֶׁר בְּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים:  
那 在帐幕中 不洁 七 日子  
H0168 H7651 H3117

「人死在帐棚里的条例乃是这样：凡进那帐棚的，和一切在帐棚里的，都必七天不洁净。」

וְכֹל־ כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־ צִמּוּד פְּתִיל עָלָיו טָמָא הוּא:  
-和所有 器皿 打开的 那 没有- 那 盖子 绳 在它上 不洁 它是  
H3605 H3627 H0369 H4616 H2931 H1931

凡敞口的器皿，就是没有扎上盖的，也是不洁净。

וְכֹל־ אֲשֶׁר־ יָנַע עַל־ פָּנָי הַשָּׂדֶה בְּחַלְלֵל־ חֶרֶב אוֹ בְּמֵת אוֹ 16  
-和所有 那- 触摸 在- 面 那田野 -在被刃杀的人- 刀剑 或 在死者 或  
H3605 H5060 H6440 H2719 H4191

בְּעֵצָם אָדָם אוֹ בְּקִבְרֵי יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים:  
-在骨头 人 或 -在坟墓 不洁 七 日子  
H6106 H0120 H6913 H7651 H3117

无论何人在田野里摸了被刀杀的，或是尸首，或是人的骨头，或是坟墓，就要七天不洁净。

וְלָקַח לְטָמָא מֵעַפָּר שָׂרֶפֶת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים אֶל־ כְּלִי:  
-和取 向-不洁的人 从尘土 焚烧之处 那赎罪祭 -和放 -那 水 活的 向- 器皿  
H3947 H2931 H6083 H8316 H5414 H4325 H0413 H3627

要为这不洁净的人拿些烧成的除罪灰放在器皿里，倒上活水。

וְלָקַח אֶזְוֵב וְטָבַל בְּמַיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל־ הָאֹהֶל וְעַל־ כָּל־ הַכֵּלִים 18  
-和取 牛膝草 和浸 在水中 人 洁净的 和- 和弹洒 在- 那帐幕 -和在- 所有- 那器皿  
H3947 H0231 H2881 H4325 H0376 H2889 H0168 H3605 H3627

אוֹ בְּחַלְלֵל אוֹ בְּעֵצָם הַנֹּגֵעַ וְעַל־ שָׁם הָיָה אֲשֶׁר הַנֶּפֶשׁוֹת וְעַל־  
或 -在被杀的人 或 -在骨头 -那触摸的人 -和在- 那里 是- 那 -那人们 -和在-  
H6106 H5060 H8033 H1961 H5315

בְּמֵת אוֹ בְּקִבְרֵי:  
-在坟墓 或 -在死者  
H6913 H4191

必当有一个洁净的人拿牛膝草蘸在这水中，把水洒在帐棚上，和一切器皿并帐棚内的众人身上，又洒在摸了骨头，或摸了被杀的，或摸了自死的，或摸了坟墓的那人身上。

19 וְהִטָּאוּ וְהַשְׁבִּיעִי וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַיּוֹם הַטָּמֵא עַל- הַטְהַר וְהִזָּה  
 -和洁净他 -那第七 -和在日子 -那第三 -在日子 -那不洁的人 在- -那洁净的人 -和弹洒  
[H2398](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2931](#) [H2889](#)

בַּעֶרְבִּי וְטָהַר בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּגָדָיו וְכָבַס הַשְׁבִּיעִי בַיּוֹם  
 -在晚上 -和洁净 -在水中 -和洗浴 他的衣服 -和洗 -那第七 -在日子  
[H6153](#) [H2891](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H7637](#) [H3117](#)

第三天和第七天，洁净的人要洒水在不洁净的人身上，第七天就使他成为洁净。那人要洗衣服，用水洗澡，到晚上就洁净了。

20 כִּי הִקְהַל מִתּוֹךְ הַהוּא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָהּ וְיִתְחַטָּא וְלֹא יִטְמָא אֲשֶׁר- וְאִישׁ  
 因为 -那会众 从中 -那那个 -那灵魂 -和被剪除 洁净自己 -和不 不洁 那- -和人  
[H6951](#) [H8432](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H2398](#) [H3808](#) [H0376](#)

הוא: טָמֵא עָלָיו זָרַק לֹא- נָדָה מִי טָמֵא יְהוָה מִקְדָּשׁ אֶת-  
 他是 不洁 在他身上 弹洒 不- 洁净 水 玷污了 耶和華 圣所 -  
[H1931](#) [H2931](#) [H2236](#) [H3808](#) [H5079](#) [H4325](#) [H3068](#) [H4720](#) [H0853](#)

「但那污秽而不洁净自己的，要将他从会中剪除，因为他玷污了耶和華的圣所。除污秽的水没有洒在他身上，他是不洁净的。」

21 וְהַנִּגַּע בְּגָדָיו יִכְבֹּס הַנְּדָה מִי- וּמִזָּה עוֹלָם לְחֻקַּת לָהֶם לָהֶם וְהִיְתָה  
 -和触摸的人 他的衣服 洗 -那洁净 水- -和弹洒的人 永远 -作律例 -向他们 -和是  
[H5060](#) [H3526](#) [H5079](#) [H4325](#) [H5769](#) [H2708](#) [H1961](#)

הָעֶרְבִּי: עַד- יִטְמָא הַנְּדָה בַּמַּיִם  
 -那晚上 直到- 不洁 -那洁净 -在水  
[H6153](#) [H5704](#) [H5079](#) [H4325](#)

这要给你们作为永远的定例。并且那洒除污秽水的人要洗衣服。凡摸除污秽水的，必不洁净到晚上。

22 הָעֶרְבִּי: עַד- הַטָּמֵא הַנִּגַּעַת וְהַנֶּפֶשׁ יִטְמָא הַטָּמֵא כּוּ- יִנַּע- אֲשֶׁר- וְכֹל  
 -那晚上 直到- 不洁 -那触摸的 -和灵魂 不洁 -那不洁的人 -在它 触摸- 那- -和所有  
[H6153](#) [H5704](#) [H5060](#) [H5315](#) [H2931](#) [H5060](#) [H3605](#)

פ  
 段落标记

「不洁净人所摸的一切物就不洁净；摸了这物的人必不洁净到晚上。」